

## 06\_公募概要（翻訳含む）

01\_公募概要（金額なし）【1 2 月公募開始版】

02\_公募概要\_英語版（金額なし）【1 2 月公募開始版】

03\_公募概要（金額なし）【4 月公募開始版】

04\_公募概要\_英語版（金額なし）【4 月公募開始版】

名古屋城木造天守の昇降技術に関する公募

【公募概要】(案)

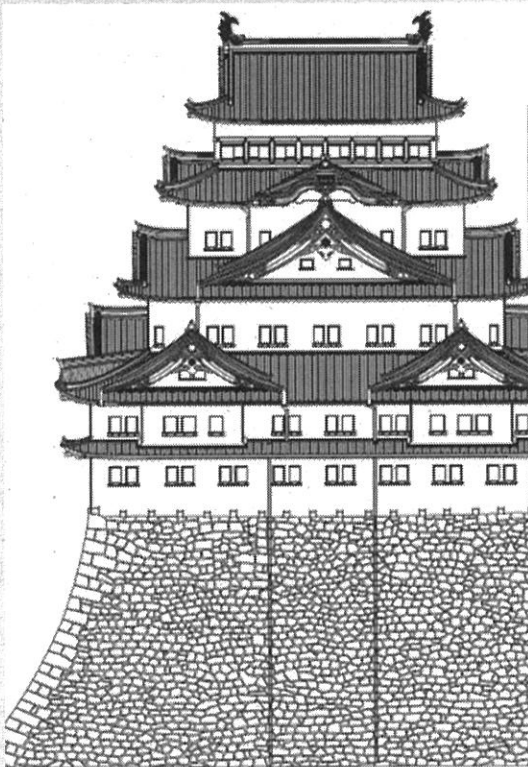
背景

- 名古屋城現天守閣は1959年の再建以降老朽化等課題が顕在化
- 「名古屋城天守閣復元事業」で史実に忠実な復元により名古屋城の本質的価値の理解促進、観光面の魅力向上が可能
- 障害のある人もない人も共に文化財を快適に楽しめるバリアフリーが重要

目的

- 史実に忠実に復元する木造天守に誰もが昇降できるように、昇降技術を世界中から募り実用化する
- 史実に忠実な復元とバリアフリーの両立を目指し、先進的なバリアフリー技術を名古屋から発信・展開する

◇ 候補技術



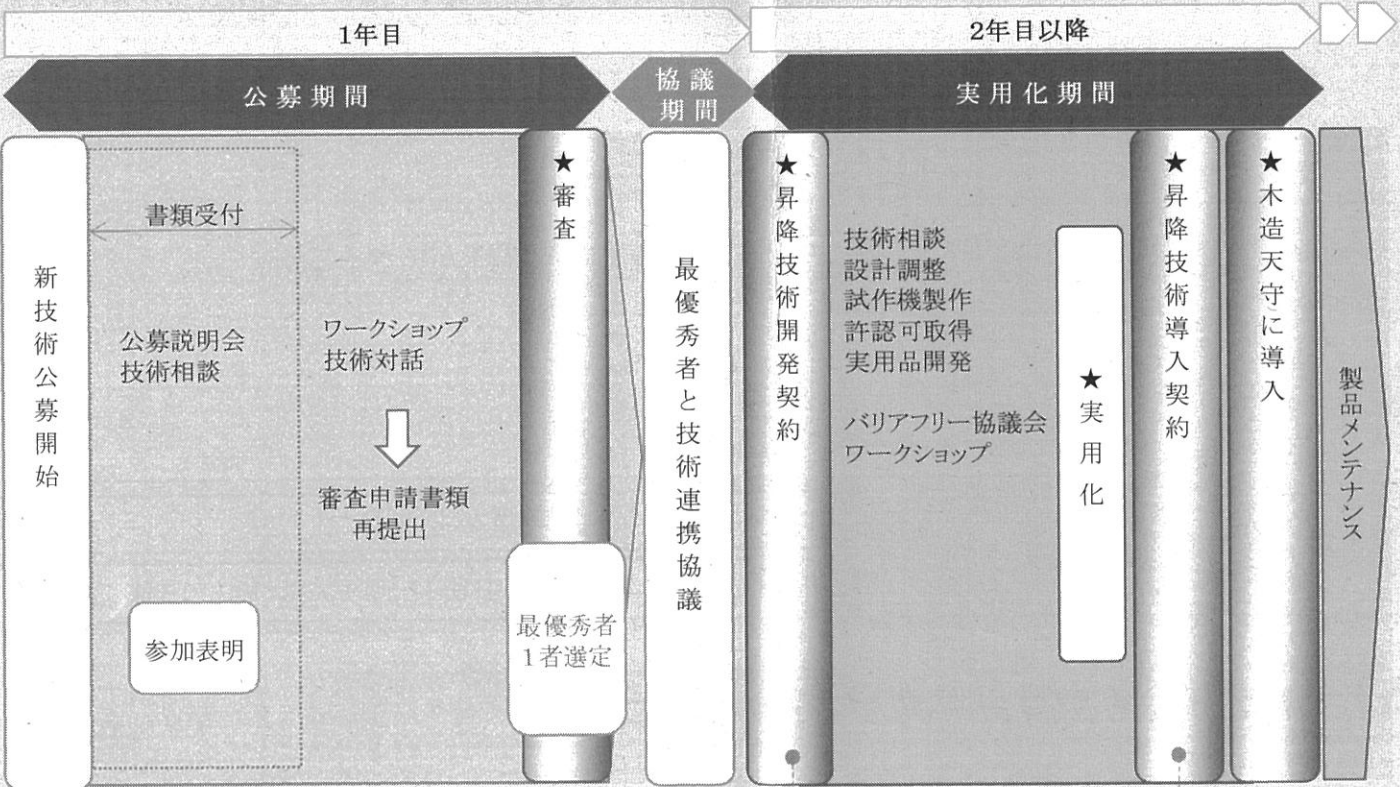
技術例:

- 大天守の内部を垂直に昇降する技術
- 大天守の階段を直接昇降する技術
- 外部から直接大天守1階以上に入城できる技術

等 幅広く技術を募集

地上から大天守地階までのバリアフリーは  
木造天守復元の設計・施工者にて  
別途対応予定

◇ スケジュール



◇ 新技術の実用化

| 開発費用(昇降技術開発契約)【審査後】   |          | 導入費用(昇降技術導入契約)【開発後】  |               |
|---|----------|--|---------------|
| 契約対象者   | 最優秀者(1者) | 契約対象者  | 昇降技術開発契約者(1者) |
| 契約上限額   | 契約対象者と協議 | 契約上限額  | 契約対象者と協議      |
| <ul style="list-style-type: none"><li>審査後に最優秀者の昇降技術を開発する契約(昇降技術開発契約)を締結する</li><li>試作機を製作する</li><li>契約金額は提案時に公募参加者が提示した金額を基に、協議を行った上で決定する</li><li>必要な許認可等をクリアできる見込みが必要</li></ul> |          | <ul style="list-style-type: none"><li>昇降技術開発契約者と木造天守に導入する契約(昇降技術導入契約)を締結する</li><li>契約金額は提案時に公募参加者が提示した金額を基に、協議を行った上で決定する</li><li>審査時に費用を抑制することを加点要件とする</li></ul> |               |
| <ul style="list-style-type: none"><li>本公募では、大天守1階への昇降ができることを必須条件とする</li><li>より上層階への昇降が可能な昇降技術を求める(加点要件)</li><li>審査においてバリアフリーの項目の評価によっては、最優秀者として選定しない可能性がある</li></ul>            |          |  |               |

◇ 最優秀者以外の技術による補完

最優秀者提案技術以外の技術を導入することにより『木造天守閣の昇降に関する付加設備の方針』で求めるバリアフリーをより効果的に補完することができると判断される場合にはその技術も採用する可能性がある。

※ 公募後に最優秀者以外にも協議により採用される可能性がある旨を公募要項等に明記する。



名古屋城木造天守の昇降技術に関する公募

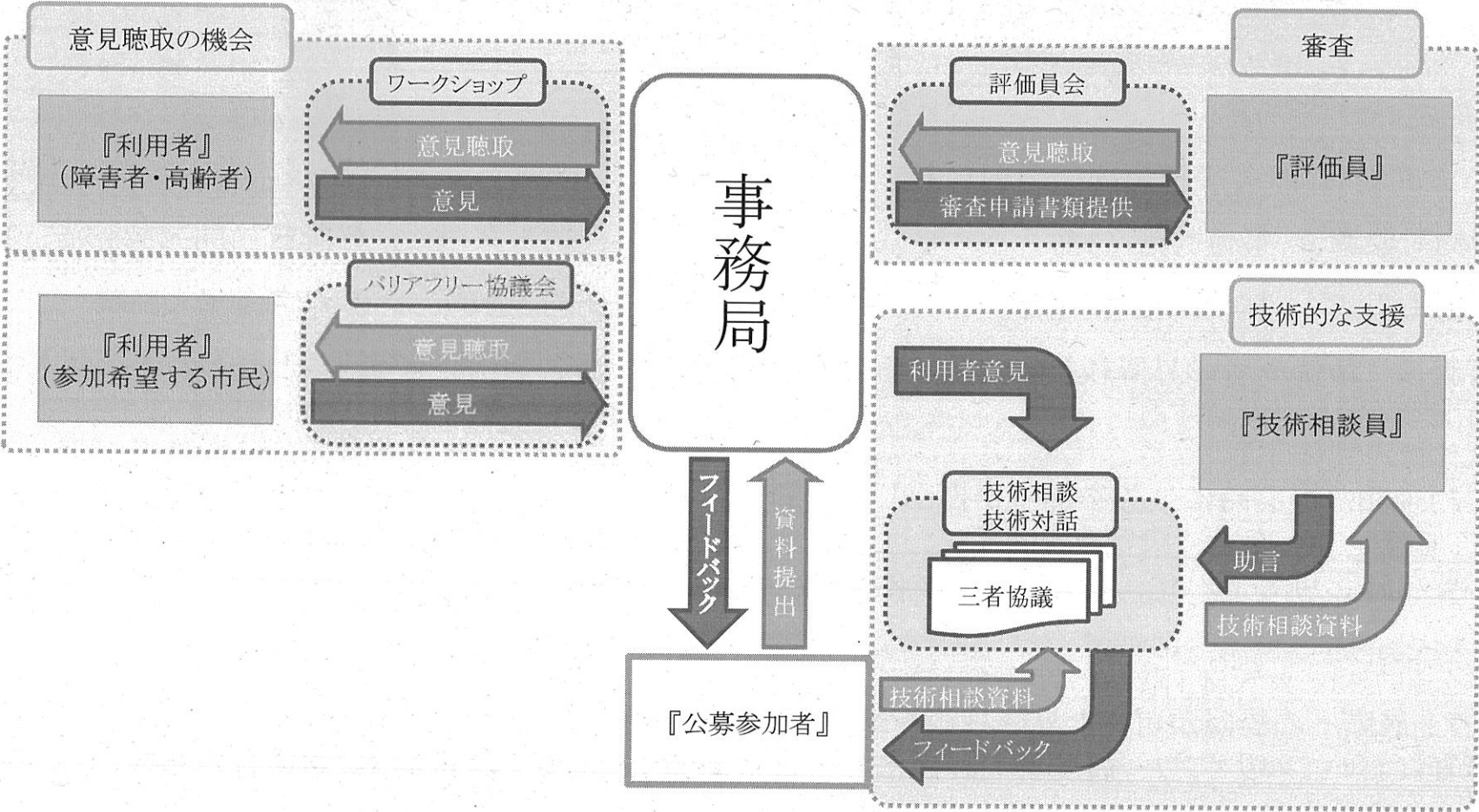
【公募概要】(案)

◇ 要求水準及び評価について

| 要求水準の考え方  |        | ・ 審査に際し、公募参加者に求める基本要件を最低要求水準とする。<br>・ 加対象要求水準として、各審査項目に配点してA～Eの5段階評価を行い、総合点で最優秀者を選定する。 |  |
|-----------|--------|--|--|
| ※審査の項目の抜粋 | バリアフリー | 最低要求水準   | 加対象要求水準  |
|           |        | 大天守1階までの昇降ができること   | 利用対象者の範囲が広いこと<br>誰もが簡単に使えること<br>健常者の移動と同じような時間で移動できること<br>多人数による反復した利用が可能であること<br>健常者の移動経路を妨げず共存した経路であること<br>大天守のより上層階まで上がれること<br>怖い思いをしないで乗れること<br>他の人の助けを借りることなく昇降ができること |
|           | 史実に忠実  | 柱や梁などの主架構を変更しないこと  | 木造復元天守の床・柱に使用されている木材を保護すること  |
|           |        | 取り外すことにより、史実に忠実な状態に戻すことができること  | 復元する木造天守の外観や内観を損なわない工夫がなされていること  |

◇ 『評価員』『技術相談員』『利用者』の役割について

|  |  |
|--|--|
| 『評価員』<br>『公募参加者』から出された提案について評価する                 | 開発研究、制御工学、建築史、バリアフリー、経営、インバウンド等に見識がある方 |
| 『技術相談員』<br>『公募参加者』から出された提案について、事務局同席の上、技術的な助言をする | 機械安全、技術監理、技術利活用、建築史等に見識がある方            |
| 『利用者』<br>『公募参加者』から出された提案について、事務局を介して意見をする        | 障害者・高齢者を中心とした昇降技術の利用が見込まれる方々及び全ての市民    |





Competition for lift technology for wooden Nagoya Castle Towers

[Competition Summary] (Draft)

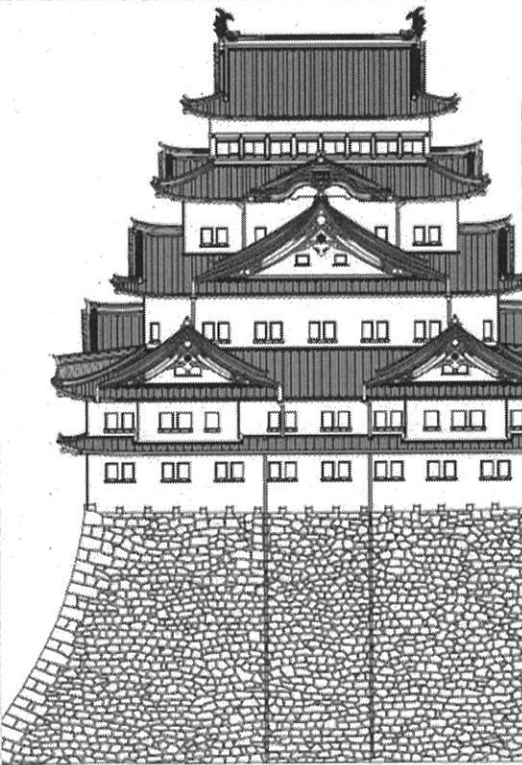
Back-ground

- Deterioration and other problems have surfaced with the current Nagoya Castle Towers since its reconstruction in 1959.
- The historically faithful restoration by the Nagoya Castle Restoration Project is expected to promote understanding of the intrinsic value of Nagoya Castle and enhance its tourism appeal.
- Barrier-free access to cultural properties is essential so that people with and without disabilities can enjoy them in comfort.

Purpose

- Applicants around the world are invited to present lift technology that would enable all people to travel up and down the wooden Castle Towers to be faithfully reproduced according to historical facts.
- Nagoya will disseminate and develop advanced barrier-free technologies as it seeks to achieve historically faithful reproduction along with barrier-free access.

Candidate technologies



5F

4F

3F

2F

1F

Basement

Ground

Examples of technology  
Applicants are invited to submit a wide range of technologies including:

- Technology to vertically ascend and descend the interior of the Main Castle Tower
- Technology to directly ascend and descend the stairs of the Main Castle Tower
- Technology to enter the first floor or higher floors of the Main Castle Tower directly from the outside

Barrier-free access from the ground to the basement of the Main Castle Tower will be installed separately by the designer and builder in charge of the restoration of the wooden Castle Towers.

Schedule

First year

Second year and beyond

Competition period

Consultation period

Implementation period

Start of new Technology Competition

Acceptance of documents

Competition briefing  
Technology consultation

Workshop  
Technology dialogue

Re-submission of application documents

Selection of the overall winner

Talks on technical collaboration with the overall winner

Contract for development of lift technology

Technology Consultation  
Design adjustment  
Prototype production  
Obtaining permits and licenses  
Development of actual products

Barrier-free council  
Workshop

Contract for installation of lift technology

Installation in wooden Castle Towers

Product maintenance

Implementation of new technology

Development cost (Contract for development of lift technology)  
[After screening]

Installation cost (Contract for installation of lift technology)  
[After development]

|                         |   |                         |   |
|-------------------------|---|-------------------------|---|
| Contract party          | Overall winner (one applicant)          | Contract party          | Contract party for development of lift technology (one applicant) |
| Maximum contract amount | To be discussed with the contract party | Maximum contract amount | To be discussed with the contract party                           |

- A contract (contract for development of lift technology) for the development of the overall winner's lift technology will be concluded after screening
- A prototype will be built.
- The contract amount is to be determined after talks based on the amount presented by the Competition participant at the time of proposal.
- The prospects to obtain necessary licenses and permits are required.

- A contract on the installation at the wooden Castle Towers will be concluded with the contract party for development of lift technology (Contract for installation of lift technology)
- The contract amount is to be determined after talks based on the amount presented by the Competition participant at the time of proposal.
- Cost restraints will be part of a scoring requirement at the time of the screening.

Supplementation by technology other than that of the overall winner

If it is determined that the installation of technology other than that of the overall winner can more effectively complement the barrier-free features required in the "Policy on auxiliary facilities for traveling up and down the wooden Castle Towers," that technology may also be considered for adoption.

\* The Competition Guideline and other documents should clearly state that applicants other than the overall winner could be selected through consultation after the completion of the Competition.

- Access to the first floor of the Main Castle Tower is a mandatory requirement in this Competition.
- Access to higher floors is also requested (scoring requirement).
- The evaluation of barrier-free items in the screening may result in an applicant being not chosen as the overall winner.



WEBサイトで、要求水準書は「statement of requirements」です。であれば、ここも「requirements and evaluation」などの方がいいのかもしれませんが。

# Technology for wooden Nagoya Castle Towers

[Competition Summary] (Draft)

## Requirement standard and evaluation

### Policy on requirement standard

- The minimum requirement standard in the screening shall be the basic requirements expected of Competition participants.
- As the scoring requirement standard, a five-level assessment from A to E will be conducted by assigning points to each screening item, and the overall winner will be selected based on the overall score.

### Minimum requirement standard

### Scoring requirement standard

#### Barrier-free access

Secure access to the first floor of the Main Castle Tower

#### Faithful restoration according to historical facts

No alteration is made to the main frame structure such as columns and beams

The technology must be designed so that the Castle Tower could be restored to the state that is faithful to historical facts by removing the lift technology.

Provides access to a wide range of users

Provides easy access to all people

Enables the handicapped and elderly to travel in the same length of time as able-bodied users

Enables repeated use by a large number of people

The path should be located alongside the route for able-bodied users so that they do not interfere with each other

Enables users to climb to higher floors of the main Castle Tower

Enables users to ride without any concerns

Enables users to ascend and descend without the help of others

The wood used for the floors and pillars of the restored wooden Castle Towers is protected

審査ページに同様の内容あり。一部表記が揺れているので要統一

the appearance and interior of the restored wooden Castle Towers

「Jurors」か「Assessors」

### “Technical Advisors,” and “Users”

“Jurors”  
Evaluate the proposals presented by

「technical advisors」か  
「Technical Consultants」

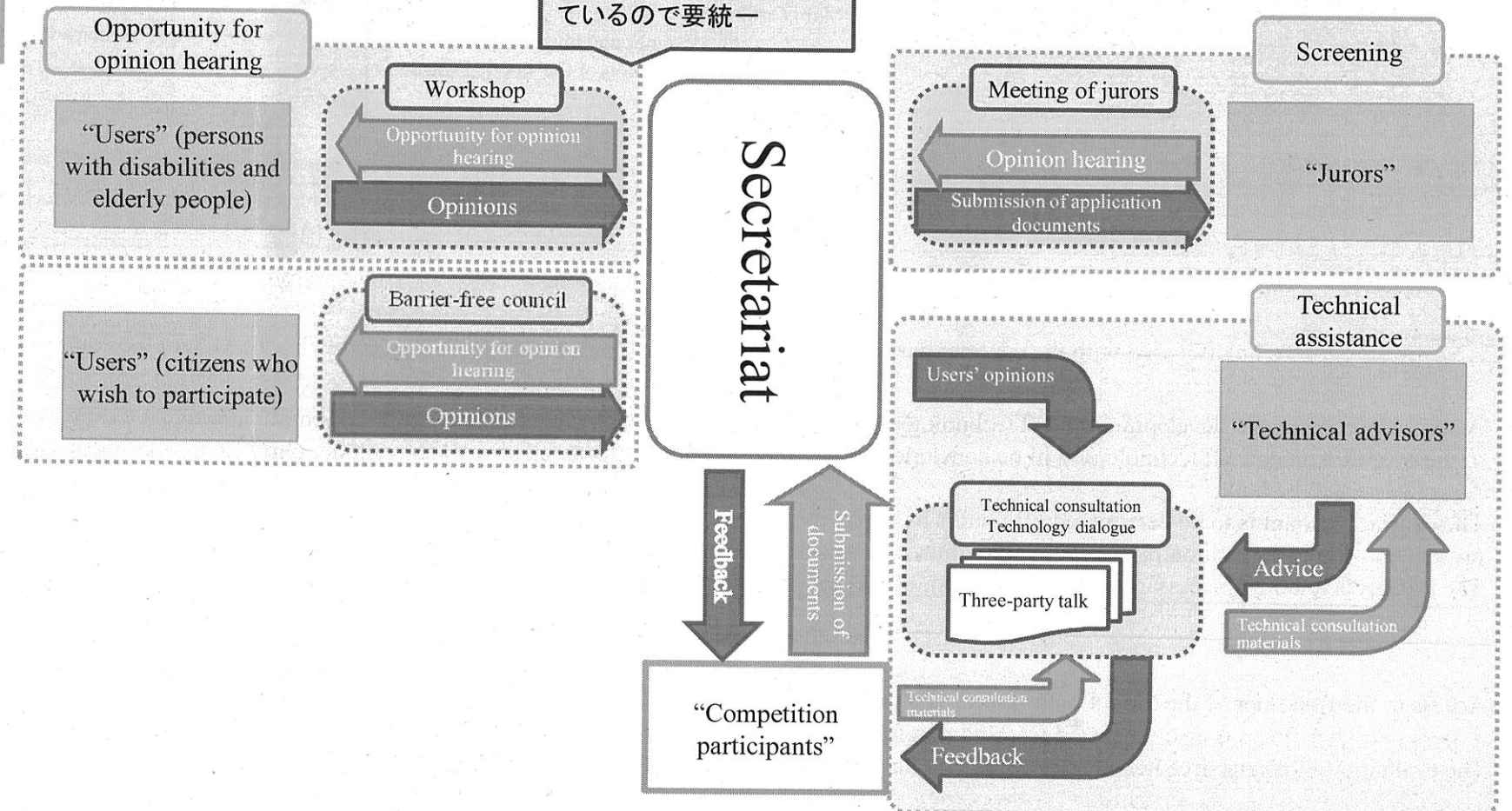
Those with knowledge of development and research, control engineering, architectural history, barrier-free access, management, inbound tourism, etc.

“Technical advisors”  
Provide technical advice on the proposals submitted by “Competition participants” in the presence of the secretariat

Those with knowledge of mechanical safety, engineering management, technology utilization, architectural history, etc.

“Users”  
Comment on the proposals submitted by “Competition participants” through the secretariat

All citizens who are expected to use the lift technology with a focus on the handicapped and elderly





# 名古屋城木造天守の昇降技術に関する公募

## 【公募概要】(案)

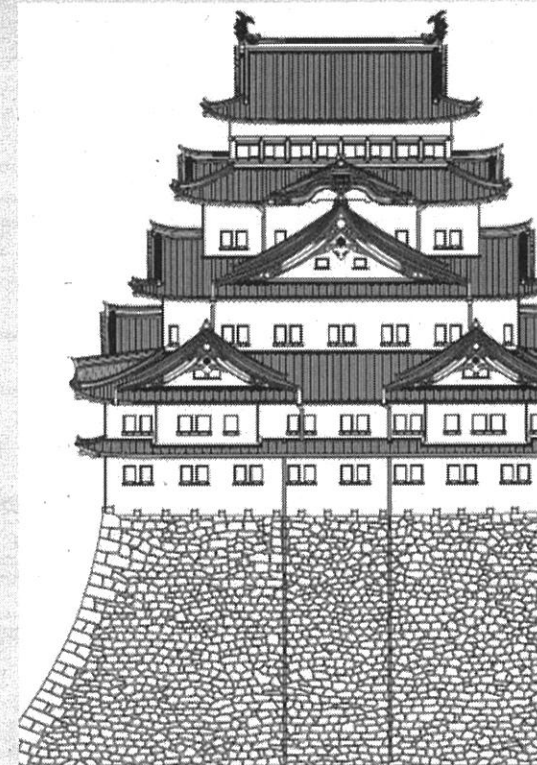
### 背景

- 名古屋城現天守閣は1959年の再建以降老朽化等課題が顕在化
- 「名古屋城天守閣復元事業」で史実に忠実な復元により名古屋城の本質的価値の理解促進、観光面の魅力向上が可能
- 障害のある人もない人も共に文化財を快適に楽しめるバリアフリーが重要

### 目的

- 史実に忠実に復元する木造天守に誰もが昇降できるように、昇降技術を世界中から募り実用化する
- 史実に忠実な復元とバリアフリーの両立を目指し、先進的なバリアフリー技術を名古屋から発信・展開する

### ◇ 想定される技術

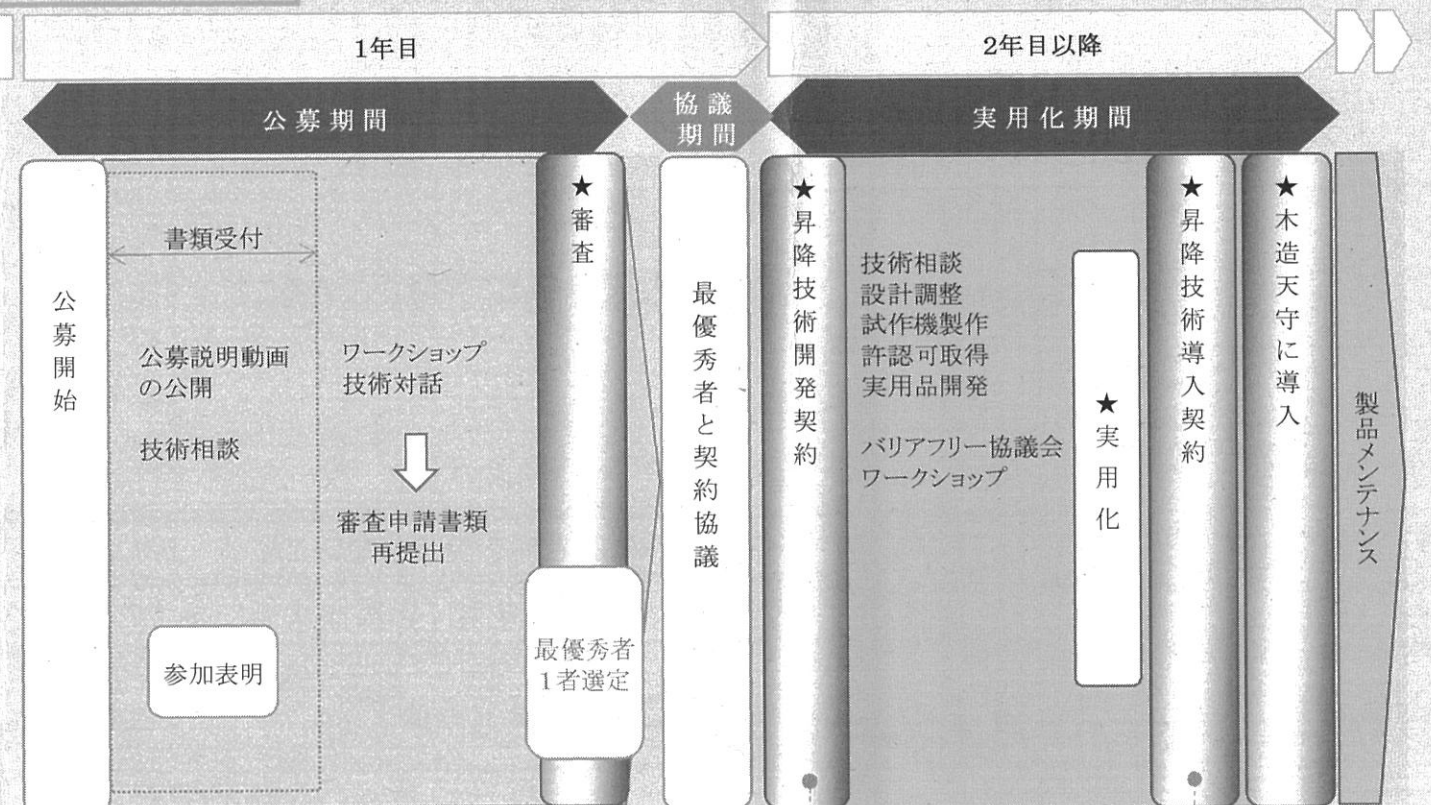


#### 技術例:

- 大天守の内部を垂直に昇降する技術
  - 大天守の階段を直接昇降する技術
  - 外部から直接大天守1階以上に入城できる技術
- 等 幅広く技術を募集

地上から大天守地階までのバリアフリーは  
木造天守復元の設計・施工者にて  
別途対応予定

### ◇ スケジュール



### ◇ 新技術の実用化

#### 開発費用(昇降技術開発契約)【審査後】

契約対象者 最優秀者(1者)

契約上限額 上限額の範囲内で契約対象者と協議

- 審査後に最優秀者の昇降技術を開発する契約(昇降技術開発契約)を締結する
- 試作機を製作する
- 契約金額は提案時に公募参加者が提示した金額を基に、協議を行った上で契約上限額の範囲内で決定する
- 必要な許認可等をクリアできる見込みが必要
- 契約締結は予算の成立を条件とする

#### 導入費用(昇降技術導入契約)【開発後】

契約対象者 昇降技術開発契約者(1者)

契約上限額 上限額の範囲内で契約対象者と協議

- 昇降技術開発契約者と木造天守に導入する契約(昇降技術導入契約)を締結する
- 契約金額は提案時に公募参加者が提示した金額を基に、協議を行った上で契約上限額の範囲内で決定する
- 審査時に費用を抑制することを加点要件とする
- 契約締結は予算の成立を条件とする

- 本公募では、少なくとも大天守1階に昇降ができることを公募参加のための条件とする
- より上層階への昇降が可能な昇降技術を求める
- 審査においてバリアフリーの項目の評価によっては、最優秀者として選定しない可能性がある

### ◇ 最優秀者以外の技術による補完

最優秀者提案技術以外の技術を導入することにより  
『木造天守閣の昇降に関する付加設備の方針』で求めるバリアフリーをより効果的に補完することができると判断される場合にはその技術も採用する可能性がある。

※ 公募後に最優秀者以外にも協議により採用される可能性がある旨を公募要項等に明記する。



# 名古屋城木造天守の昇降技術に関する公募

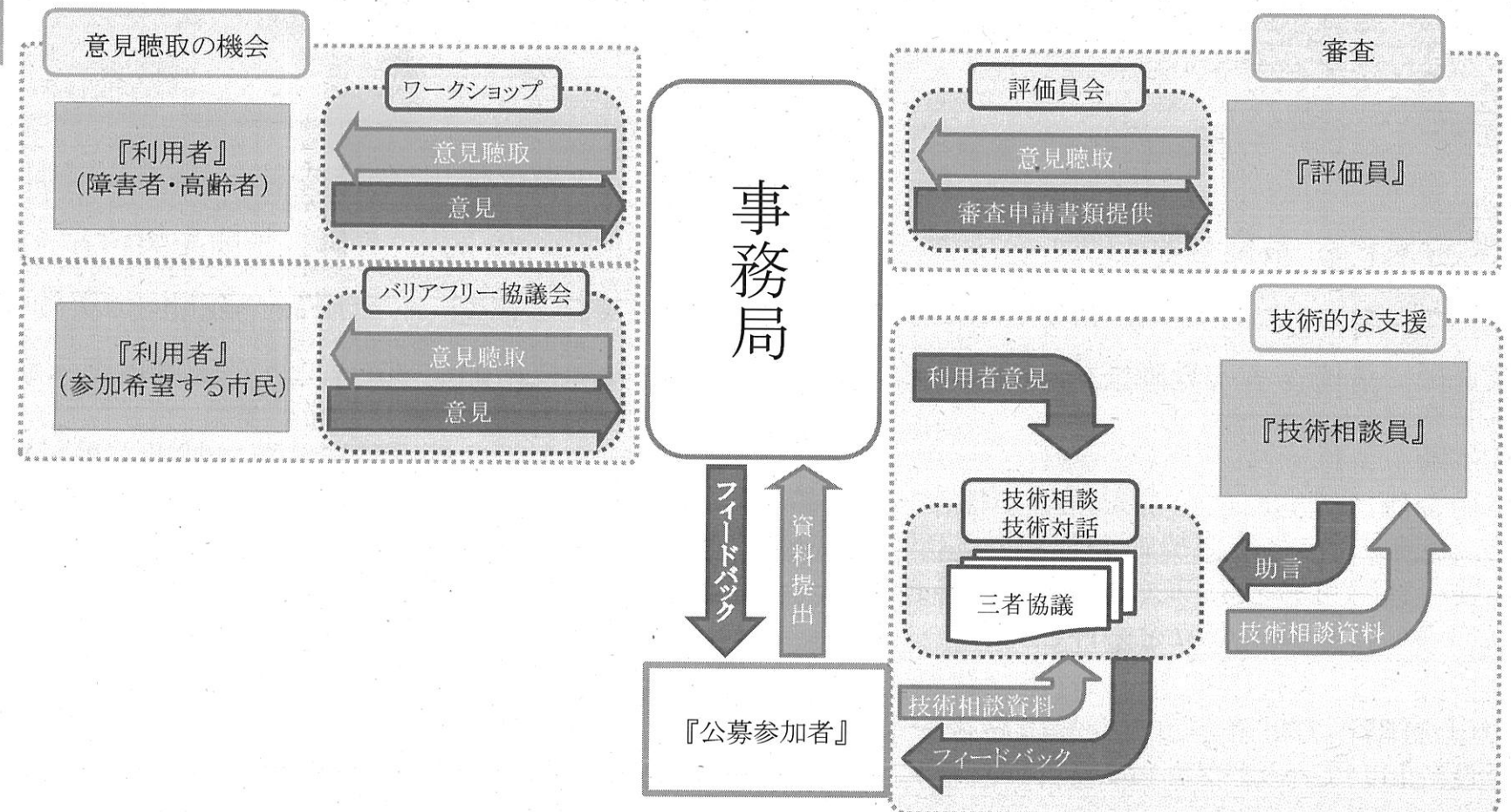
## 【公募概要】(案)

### ◇ 要求水準及び評価について

| 要求水準の考え方  |        | <ul style="list-style-type: none"> <li>審査に際し、公募参加者に求める基本要件を最低要求水準とする。</li> <li>加対象要求水準として、各審査項目に配点してA～Eの5段階評価を行い、総合点で最優秀者を選定する。</li> </ul> |                                      |
|-----------|--------|--|--------------------------------------|
| ※審査の項目の抜粋 | バリアフリー | 満たさなければ審査対象外となる公募参加のための条件<br>(最低要求水準)  | よりふさわしい昇降技術を選定するための採点基準<br>(加対象要求水準) |
|           |        | 少なくとも大天守1階に昇降ができること  | 利用対象者の範囲が広いこと                        |
|           |        |  | 誰もが簡単に使えること                          |
|           |        |  | 可能な限り健常者の移動と同じような時間で移動できること          |
| 史実に忠実     |        |  | 多人数による反復した利用が可能であること                 |
|           |        |  | 可能な限り健常者の移動経路を妨げず共存した経路であること         |
|           |        |  | 大天守のより上層階まで上げられること                   |
|           |        |  | 怖い思いをしないで乗れること                       |
|           |        | 柱や梁などの主架構を変更しないこと  | 他人の助けを借りることなく昇降ができること                |
|           |        | 取り外すことにより、史実に忠実な状態に戻すことができること  | 可能な限り木造天守の外観や内観を損なわない工夫がなされていること     |
|           |        |  | 木造天守に使用されている木材を保護すること                |

### ◇ 『評価員』『技術相談員』『利用者』の役割について

|  |  |
|--|--|
| 『評価員』<br>『公募参加者』から出された提案について評価する                 | 開発研究、制御工学、建築史、バリアフリー、経営、インバウンド等に見識がある方 |
| 『技術相談員』<br>『公募参加者』から出された提案について、事務局同席の上、技術的な助言をする | 機械安全、技術監理、技術利活用、建築史等に見識がある方            |
| 『利用者』<br>『公募参加者』から出された提案について、事務局を介して意見をする        | 障害者・高齢者を中心とした昇降技術の利用が見込まれる方々及び全ての市民    |





Competition for lift technology for wooden Nagoya Castle Towers

[Competition Summary] (Draft)

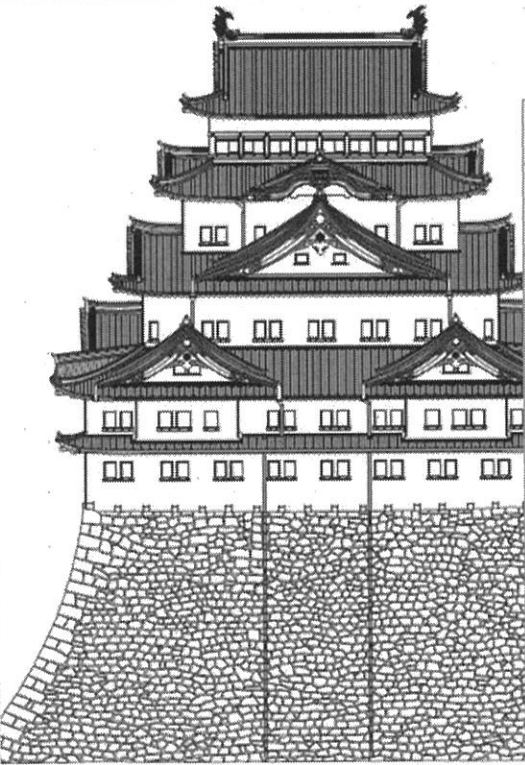
Back-ground

- Deterioration and other problems have surfaced with the current Nagoya Castle Towers since its reconstruction in 1959.
- The historically faithful restoration by the Nagoya Castle Restoration Project is expected to promote understanding of the intrinsic value of Nagoya Castle and enhance its tourism appeal.
- Barrier-free access to cultural properties is essential so that people with and without disabilities can enjoy them in comfort.

Purpose

- Applicants around the world are invited to present lift technology that would enable all people to travel up and down the wooden Castle Towers to be faithfully reproduced according to historical facts.
- Nagoya will disseminate and develop advanced barrier-free technologies as it seeks to achieve historically faithful reproduction along with barrier-free access.

Candidate technologies



5F

4F

3F

2F

1F

Basement

Ground

Examples of technology  
Applicants are invited to submit a wide range of technologies including:

- Technology to vertically ascend and descend the interior of the Main Castle Tower
- Technology to directly ascend and descend the stairs of the Main Castle Tower
- Technology to enter the first floor or higher floors of the Main Castle Tower directly from the outside

Barrier-free access from the ground to the basement of the Main Castle Tower will be installed separately by the designer and builder in charge of the restoration of the wooden Castle Towers.

Schedule

First year

Second year and beyond

Competition period

Consultation period

Implementation period

Start of new Technology Competition

Acceptance of documents

Competition briefing  
Technology consultation

Workshop  
Technology dialogue

Re-submission of application documents

Selection of the overall winner

Talks on technical collaboration with the overall winner

Contract for development of lift technology

Technology Consultation  
Design adjustment  
Prototype production  
Obtaining permits and licenses  
Development of actual products  
Barrier-free council  
Workshop

Contract for installation of lift technology

Installation in wooden Castle Towers

Product maintenance

Implementation of new technology

Development cost (Contract for development of lift technology)  
[After screening]

Installation cost (Contract for installation of lift technology)  
[After development]

|                         |   |                         |   |
|-------------------------|---|-------------------------|---|
| Contract party          | Overall winner (one applicant)                                    | Contract party          | Contract party for development of lift technology (one applicant) |
| Maximum contract amount | To be discussed with the contract party within the maximum amount | Maximum contract amount | To be discussed with the contract party within the maximum amount |

- A contract (contract for development of lift technology) for the development of the overall winner's lift technology will be concluded after screening
- A prototype will be built.
- The contract amount is to be determined within the maximum contract amount after talks based on the amount presented by the Competition participant at the time of proposal.
- The prospects to obtain necessary licenses and permits are required.
- The contract is concluded on condition that budget is established.

- A contract on the installation at the wooden Castle Towers will be concluded with the contract party for development of lift technology (Contract for installation of lift technology)
- The contract amount is to be determined within the maximum contract amount after talks based on the amount presented by the Competition participant at the time of proposal.
- Cost restraints will be part of a scoring requirement at the time of the screening.
- The contract is concluded on condition that budget is established.

Supplementation by technology other than that of the overall winner

If it is determined that the installation of technology other than that of the overall winner can more effectively complement the barrier-free features required in the "Policy on auxiliary facilities for traveling up and down the wooden Castle Towers," that technology may also be considered for adoption.

\* The Competition Guideline and other documents should clearly state that applicants other than the overall winner could be selected through consultation after the completion of the Competition.

- Access to the first floor of the Main Castle Tower is a mandatory requirement in this Competition.
- Access to higher floors is also requested (scoring requirement).
- The evaluation of barrier-free items in the screening may result in an applicant being not chosen as the overall winner.



# Competition for lift technology for wooden Nagoya Castle Towers

[Competition Summary] (Draft)

## Requirement standard and evaluation

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| Policy on requirement standard  |  | <ul style="list-style-type: none"><li>• The minimum requirement standard in the screening shall be the basic requirements expected of Competition participants.</li><li>• As the scoring requirement standard, a five-level assessment from A to E will be conducted by assigning points to each screening item, and the overall winner will be selected based on the overall score.</li></ul> |  |
| * Excerpts from screening items   |  | Minimum requirement standard   | Scoring requirement standard   |
|   | Barrier-free access                                | Secure access to the first floor of the Main Castle Tower  | Provides access to a wide range of users   |
|   |  |  | Provides easy access to all people   |
|   |  |  | Enables the handicapped and elderly to travel in the same length of time as able-bodied users as much as possible                      |
|   |  |  | Enables repeated use by a large number of people   |
|   |  |  | The path should be located alongside the route for able-bodied users so that they do not interfere with each other as much as possible |
|   |  |  | Enables users to climb to higher floors of the main Castle Tower   |
|   |  |  | Enables users to ride without any concerns   |
|   |  |  | Enables users to ascend and descend without the help of others   |
|   | Faithful restoration according to historical facts | No alteration is made to the main frame structure such as columns and beams  | Designed so as not to compromise the appearance and interior of the wooden Castle Towers as much as possible                           |
| The technology must be designed so that the Castle Tower could be restored to the state that is faithful to historical facts by removing the lift technology. |  | The wood used for the wooden Castle Towers is protected  |  |

## Roles of "Jurors," "Technical Advisors," and "Users"

|  |  |
|--|--|
| "Jurors"<br>Evaluate the proposals presented by "Competition participants"   | Those with knowledge of development and research, control engineering, architectural history, barrier-free access, management, inbound tourism, etc. |
| "Technical advisors"<br>Provide technical advice on the proposals submitted by "Competition participants" in the presence of the secretariat | Those with knowledge of mechanical safety, engineering management, technology utilization, architectural history, etc.                               |
| "Users"<br>Comment on the proposals submitted by "Competition participants" through the secretariat  | All citizens who are expected to use the lift technology with a focus on the handicapped and elderly   |

